

白话笑史

★思涌 杨兆 郭唐松 金台西 今译

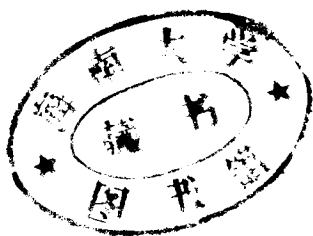


• 三环出版社 •

★原著「明」冯梦龙

笑话史

明 杨兆 郭唐松 金台西 今译



• 三环出版社 •



A0156868

白 话 笑 史

〔明〕冯梦龙 编撰

思 涌 杨兆郭 唐 松 金台西 今译

责任编辑：庄 文 苏 斌

封面设计：宁建国

*

三环出版社出版 湖南省新华书店经销
湖南省新华印刷一厂印刷

*

开本：787×1092 1/32 印张19.5 字数：54.5万字

1991年8月第1版 1991年8月第1次印刷 印数：00,001~26,000

ISBN7—80564—541—8/G·376

定价：9.60元(平) 13.00元(精)

前 言

明末文学家、戏曲家冯梦龙那脍炙人口的“三言”（《喻世明言》、《警世通言》、《醒世恒言》），早已为世人所熟知，他的另一部别具异彩的佳作——《笑史》（初名《古今谭概》、《古今笑》，又名《古今笑史》），几百年来，也一直流传不衰。

冯梦龙（1574——1646），字犹龙，别署龙子犹、吴下词奴、顾曲散人、香月居主人、墨憨斋主人以及詹詹外史、茂苑野史、无碍居士、可一居士等等，长洲（今江苏吴县）人。他博览群书，精通文史，而且胸怀济世的雄心。然而，他在科场上却屡受挫折，以至年逾不惑，仍是一介书生。当时，昏庸的明神宗（万历）在位，朝政腐败，阉党横行，知识分子之中的才智之士大多和冯梦龙一样沉埋下层。冯梦龙和一些朋友在家乡组织了一个“韵社”，其成员大都穷愁抑郁，“不堪复读《离骚》”，唯以一笑自娱，并推举冯梦龙为社长、笑宗。冯梦龙本是博识之士，于是就遍览子史百家、稗编野乘，并广罗当世传闻，沙里淘金，遴选了二千三百余条精彩的史事（有些还加了

点评)，编为三十六部。这就是《笑史》一书的来历。

《笑史》与他的另一名作《智囊》堪称是姊妹篇，从某种角度看，前者在认识价值等方面高于后者。它短小精悍，幽默风趣，多角度、多侧面地描述了中国封建社会的形形色色、千奇百怪。这里的许多篇章，是对封建士大夫迂阔陈腐的陋习的讥刺，是对所谓“硕儒”们不学无术的实质的揭露，是对达官贵人们挥金如土侈风的鞭笞，是对趋炎附势之徒的丑态的嘲弄……还有不少篇章，则褒奖了封建社会的“逆子贰臣”们对旧道统、旧礼教的反叛，赞扬了包括从知识分子到“耕夫走卒”在内的各类人的机变、智慧与幽默……

因此，冯氏的《笑史》虽然能使人发出各种各样的笑：大笑、小笑、冷笑、苦笑、会心的笑……，但这不是它的主要目的，它还有更深刻的寓意：启发读者在掩卷之后去做千古的反思！

但是，这样一部难得的好书，由于几百年的历史隔膜，今日的广大读者已难以读懂，致使其精华如玉在石中。同时，冯氏毕竟是远离我们几世纪的古人，原书中也收录了一些迷信、荒诞、低级甚至丑化少数民族的内容。因此，当前极需一部能够普及的、经过筛选的《笑史》问世。为此，我们不揣昌昧，将冯氏的《笑史》筛选一过，译成白话出版。为了更好地表达原意，便于广大读者阅读，对原文中某些生僻费解的词句，我们没有完全采用直译的办法。具体说明如下：

1.另译三十六部卷名。其中三十二、三十五、三十六

卷中只选用其能用者，与冯氏原意图有别，所以另为命名。正文中原题易懂的不译，难懂的，一般译成语体文。

2. 由于古今文化氛围的不同，有些在当时容易理解的内容，对今人早已陌生。我们则根据冯氏原来的意图，融进有关的人物、事件、年号、职官、风俗、典故等历史知识，加以解说，述其大意，使上下文连贯，也使读者易于明了。

3. 原文中称人物用其字号、谥号者，在译文中一般复其原名，以便通识。有些较生僻的人物字号，一般在其名后又加括注。

4. 文中所引诗、词、曲、警句、名句、对联、酒令、谐语等，为不改变原文的风格意境，我们采用引原文，在其难懂的字词后加括注（音、义）的办法。有些难于理解之处，我们还做了适当的说明。

5. 在编译过程中，我们发现有些原文明显有错误，如：原文卷 26《枝头干》，将苏门四学士之一的张耒（字文潜）误为张文翰^{han}。诸如此类，所在多有，我们经查对有关文史资料后，在译文中改正过来。

6. 冯梦龙的别号之一为龙子犹。而此书原文各卷的卷首按语和题后的点评皆用“子犹曰”，为尊重原意，我们通译为“子犹说”，实际上就是冯梦龙的话。

7. 本白话本基本上只限于对原文的翻译，对文中所涉及的人物、历史事件，不做全面评价，事实也不做辨证。但遇有较明显的错评、迷信等处，在文中加了译者注。点到而已，不做过多的批判。

在本书的编译和出版过程中，得到了海南出版社苏斌先生及有关同志的大力支持和帮助，在此，我们表示深深的谢意。

我们的水平有限，加之成书又比较仓猝，书中难免会有一些错误之处，诚恳地希望广大读者予以批评指正。

编译者

目 录

一 僵化陈腐部

问牛不问人	(1)	江泌怜虱	(7)
驱驴宰相	(2)	繁琐的军令	(8)
弹发御史	(2)	纸上摔跤	(8)
鹅鸭谏议	(2)	搜罗奇技,	
骡驴分道及其它	(2)	破格授官	(8)
宋罗江	(3)	李晟、张一中谈兵 ..	(9)
罗擒虎·张寻龙	(3)	献策官衔	(10)
遵《月令》		罚人吃肉	(10)
不顾实际	(3)	以锥种麦,	
程夫子谏折柳	(4)	以鸡捕蝗	(10)
贤良相面	(4)	归、王吏治	(11)
京兆尹祈雨	(4)	掾史养名	(11)
请皇帝让位	(5)	不禁盗坟	(11)
卦宜娱乐	(5)	昌州佳郡,	
哭天求救	(5)	海棠生香	(12)
《孝经》的威力	(6)	忌讳种种	(12)
修身为本	(6)	龙骧多讳	(13)
迂腐有种	(6)	讳父名	(13)
不正冠安能		忌讳己名	(14)
平天下	(7)	求七十二世祖坟	(15)

束带耕田 …………… (15)	《匍匐图》 …………… (19)
先系带子后答应 …… (15)	灭灶再炊 …………… (19)
王阳明、刘词	过分清高 …………… (19)
庄重而卧 …………… (16)	裹被拒衣 …………… (19)
周太常小题大作 …… (16)	埋羹太守 …………… (20)
拱手对妾 …………… (16)	如此悔过 …………… (20)
问安、求子 …………… (17)	少聘老娶 …………… (20)
因妓焚衣 …………… (17)	吴赌气 …………… (20)
心中有妓 …………… (17)	太极冤 …………… (21)
欲黥妓面 …………… (17)	如此“万物一体” …… (21)
雅言费唇舌 …………… (18)	茶具入奢 …………… (21)
念经自称小人 …… (18)	

二 离奇荒诞部

奇怪的文身 …………… (22)	陈镐戒酒 …………… (30)
刺眉 …………… (23)	酒浴 …………… (31)
奇装异服 …………… (24)	杨希古佞佛 …………… (31)
夜宴死人 …………… (24)	晒城隍 …………… (31)
祭祀生人 …………… (25)	杜默哭项羽 …………… (31)
请祖宗赎罪 …………… (25)	李状元名帖 …………… (32)
引咎自责 …………… (25)	诗文好怪 …………… (32)
喂狗 …………… (26)	晒腹书 …………… (32)
洁疾 …………… (26)	会说话的棺材 …… (33)
倪云林怪癖 …………… (28)	陆地行舟 …………… (33)
如此师徒 …………… (29)	

三 痴迷绝顶部

痴人趣谈	(34)	金老童	(39)
米芾拜石	(34)	愚痴	(39)
米芾请砚	(35)	妒痴	(40)
米芾辩颠	(35)	爱痴	(41)
米芾向颠	(35)	宠妃误国	(42)
坟墓保密	(36)	美目一只足矣	(42)
以名择婿	(36)	玩马得祸	(43)
剃须效颦	(36)	子死父不活	(43)
恐惧症奇闻	(36)	怒痴	(43)
虚荣痴子	(37)	贪痴	(44)
得佳句发狂	(38)	恶痴	(45)
“叫我太史公”	(38)	痴性禽兽	(47)

四 愚蠢主观部

昏君轶事	(49)	呆县丞	(53)
逃债天子		呆主簿	(54)
与埋钱皇帝	(51)	厨师撒谎	(54)
临刑犹称朕	(51)	吃槐子不求甚解	(54)
蠢父 蠢子	(52)	会背不会用	(54)
蠢夫“远见”	(52)	商季子悟道	(55)
崔旰在官,		欺人者被欺	(55)
不知称臣	(53)	寻觅凤毛	(55)
窗口办公,		门蝇、背龙	(56)
入柜避敌	(53)	健忘县丞	(56)

糊涂轶事	(57)	宋人寻衣及其它	(60)
快马非良驹	(57)	楚王佩块	(61)
不知骰色	(58)	听书得病	(61)
周用斋秩事	(58)	迂公笑史	(62)
方士误人	(59)	物性之愚	(66)
书蠹虫与成仙	(60)		

五 荒谬讹误部

庙名以讹传讹	(68)	语误	(76)
蔡伯喈与菜神	(69)	五字皆误	(76)
鬼误	(69)	高塘之误	(77)
凶宅之谜	(70)	马非司马	(77)
庐山精与骆驼	(70)	朝里有人好做官	(78)
惊潮	(71)	在人脸上起草	(78)
甘子布	(71)	翻译捣鬼	(79)
姓氏的误会	(71)	防误失误	(79)
“献替”与献礼	(72)	以是为非，	
王敦误食	(72)	以假为真	(79)
鸡吞香与毒药	(72)	不误反误	(80)
庸医不求甚解	(73)	误而不误	(80)
进错衙门骂错人	(73)	不服误	(81)
陈师召糊涂	(73)	因误得福	(81)
翁肃客行之事	(75)	疑误为勇	(81)
犯名	(75)	谣言	(82)
一天得罪三人	(75)	壁虎冤	(82)

六 不学无术部

署名	(85)	司马相如宫刑	(95)
大字、大诺	(86)	萧望	(96)
造字	(86)	倒语	(96)
高手笔	(86)	字误	(97)
不知怎么说话	(86)	琵琶果	(98)
不习仪式	(87)	茄字、鸽字	(98)
初学	(87)	蹲鸱	(99)
照样举笏	(87)	昭执	(99)
龙战、龙见	(87)	多感元年	(100)
金熙宗赦草	(88)	精粗	(100)
谢眺诗、杜荀鹤诗	(89)	生兵	(100)
吕、李二将读诗	(90)	史思明诗	(100)
刘述引古	(91)	党进读书	(101)
宋鸿贵读律	(91)	县丞通文	(101)
锦衾烂兮	(91)	宦官通文	(102)
水厄对	(91)	中官出对	(103)
三十而立	(92)	史学	(103)
董公遮	(92)	强作解事	(104)
尧、舜疑事	(93)	《公羊传》	(104)
不识羊太傅、 陆士衡	(93)	芝麻通鉴	(105)
说韩信	(94)	祭文、策问	(105)
问欧阳修	(94)	袭旧	(106)
不知杜少陵	(94)	改制词	(107)
班固、王僧孺	(95)	判鸟翎	(107)
		朱玘一联	(108)

约法三章	(108)
------------	-------

七 留此笑料部

采石诗	(109)	李超无自嘲	(116)
同东集	(109)	涩体	(116)
盘门诗伯	(110)	虞子匡戏诗	(116)
自诧才华	(110)	宋景文修史	(117)
阳俊之	(110)	嘲窃句	(117)
崔泰之	(111)	点金成铁	(118)
卢延让	(111)	借助别人的笔	(119)
包贺	(111)	文当戒俗	(119)
高敖曹	(112)	记述马狗之事	(120)
权龙襄	(112)	明堂赦文	(120)
宋宗子	(113)	押韵	(120)
雪诗	(113)	赋	(121)
李廷彦	(114)	经义	(121)
诗僧	(114)	时艺	(122)
不韵诗	(114)	评唐诗	(122)
重复诗	(115)	前人诗文之病	(123)
王大夫	(115)	九字诗	(126)

八 有悖风雅部

汗臭汉	(128)	马上食饼	(129)
不洗脚	(128)	杖打文宣王、亚圣 ..	(129)
三鹿郡公	(129)	捆绑诗人	(130)

长史服役	(131)	陈叔陵	(140)
沈周	(131)	俗讖	(140)
《毁茶论》	(132)	俗礼	(140)
碑祸	(132)	方三拜	(141)
花仇	(133)	武则天的淫乱史	(141)
刮几、涂壁	(133)	杨安国进讲	(142)
方竹杖	(134)	志文	(142)
砚眼	(134)	审定戴帽文字	(142)
鸣鹅	(135)	宣水	(143)
快牛	(135)	于阗国表	(143)
白鸬鹚	(135)	元世祖定刑	(144)
金鱼	(136)	管子治齐	(144)
谢灵运须	(136)	七世庙讳	(144)
国公诗	(136)	蜀先主	(144)
党进画肖像	(137)	令人发笑的衣服	(145)
高太监	(137)	厕筹	(145)
《五马行春图》	(137)	效顰	(145)
遮蔽竹箱	(137)	拟古人名字	(146)
种珠	(138)	相婆	(146)
银靴	(138)	瓜战	(147)
黑牡丹	(139)	锻工、屠宰	(147)
大厅胜寺	(139)	别号	(147)
僧拒客	(139)	印章	(148)

九 嗜好成癖部

性好饮茶	(149)	几个酒鬼的故事	(150)
------------	-------	---------------	-------

精于食饌的段文昌 … (151)	喜爱杜甫、贾岛诗的
穷书生的志向 …… (151)	两个人 …… (162)
大肚汉轶事 …… (151)	好唱的宋之愁 …… (162)
《朝野异闻》上	音乐的功能 …… (162)
所载之事 …… (152)	喜欢羯鼓的唐明皇 … (163)
徐家肺和沈家脾 …… (155)	琵琶声中才入眠 …… (163)
韩贽和瓜齏 …… (155)	迷恋击球的唐僖宗 … (163)
吃梅果的能手 …… (155)	两个棋迷的故事 …… (163)
吃异常的东西 …… (155)	至死也不撒手棋盘 … (164)
好睡觉者的故事 …… (156)	好打猎者 …… (164)
书多的麻烦 …… (158)	喜好禽鸟以至于此 … (165)
好墨成癖 …… (158)	狗、马都有了封号 … (165)
“吃墨”与“看茶” …… (158)	爱花人 …… (165)
“你为什么早不来问!”	每日要报竹平安 …… (166)
… (158)	居处无不种芭蕉 …… (166)
珍爱《兰亭序》	卖掉宅院不卖松 …… (166)
的人 …… (158)	好唱挽歌与好种
萧子云写“萧”字 …… (159)	松树 …… (166)
米芾索要	奇石的魅力 …… (167)
《王略贴》 …… (159)	性喜焚香的梅学士 … (167)
癖好碑帖的人 …… (160)	好闲谈的苏子瞻 …… (168)
一幅画改变了	好客的主人 …… (168)
众人评价 …… (160)	王导喜欢夸赞人 …… (168)
喜好古物的彭渊材 … (160)	“好好先生”司马徽 … (168)
古铜器和书的交易 … (161)	喜好佛教的故事 …… (169)
苦吟诗句的故事 …… (161)	喜好施舍的两位
写诗时摆弄萌芦 …… (162)	宰相 …… (169)

求取官位的几件事 … (170)	喜欢闻脚臭的怪癖 … (171)
“嗷嗷”驴鸣有人爱 … (170)	爱笑与爱哭的故事 … (172)
爱丑的怪事 …… (171)	

十 超越俗情部

不畏权势不怕官 …… (173)	对琐细之事并不
不向神佛取媚 …… (173)	细察 …… (179)
不怕雷震雷烧 …… (174)	不计较弟弟射杀
不怕鬼的故事 …… (175)	了牛 …… (179)
不近内室的	不计较别人的侮辱 … (179)
邢子才 …… (177)	观演乐与赠菊花 …… (182)
改弦更张不再恋色 … (177)	荐举骂自己的人 …… (182)
不贪钱财的知府官 … (177)	主人宽恕不责仆 …… (183)
不爱古玩不受财 …… (178)	不责罚盗贼 …… (184)
醋代酒饮的	不怕劫贼的阮简 …… (185)
好朋友 …… (178)	不怕死的故事 …… (185)

十一 放荡不羁部

简文帝 …… (187)	唱莲花道情 …… (189)
张徐州 …… (187)	化缘 …… (189)
杨铁崖 …… (187)	佣 …… (191)
用酒洗脚 …… (188)	祝京兆 …… (192)
百条内裤 …… (188)	白羊肉汤 …… (193)
盗 …… (188)	裴御史 …… (193)
乞 …… (189)	《汉书》下酒 …… (193)

刘伶	(194)	挟妓游行	(201)
二张	(194)	向妓行礼	(201)
豪饮	(194)	滕元发	(201)
酒狂	(195)	收司成榜	(202)
郑鲜之	(196)	僧壁画《西厢》	(202)
饮酒不择对象	(196)	汤义仍讲学	(202)
刘公荣	(197)	谢尚	(202)
皇甫亮	(197)	王子猷	(203)
李仲元	(197)	张季鹰	(203)
陶成	(198)	殷豫章	(204)
黄勉之	(199)	王敬弘	(204)
徐昌谷别墅	(199)	冯道	(204)
陶彭泽	(199)	风流学士	(204)
阮籍	(199)	李封翁阴德	(205)
投梭	(200)	合欢杖	(205)
追女仆	(200)	争猫	(206)

十二 骄傲轻慢部

负图先生	(207)	崔丞相聪明	(210)
韩山石	(207)	郑元礼诗	(210)
福先寺碑文	(208)	造五凤楼手	(210)
首冠	(208)	郗方回奴	(211)
殷、桓相侮	(209)	韩叔言	(211)
李邕	(209)	夔州诸咏	(211)
三灾石	(209)	三分诗	(212)
藏拙	(210)	《六合赋》	(212)